



APesifa

ELTERN - INFO - PARENTS

N° 37 • 01/2010

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA SECTION INTERNATIONALE FRANCO-ALLEMANDE
LYCÉE-COLLÈGE INTERNATIONAL HONORÉ DE BALZAC, PARIS

À VOS AGENDAS

SCHWARZES BRETT

JANVIER 2010

30 janv. : • Matinée-débats (9 h 30-12 h) en salle audiovisuelle du lycée :
« Partageons nos jardins interculturels »
• Repas autour du monde (12 h-15 h) en salle des fêtes

FÉVRIER 2010

8 février : Concours d'éloquence, en salle des fêtes, 17 h 30-19 h 30

MARS 2010

Journée portes ouvertes

>> **Merci de signaler vos disponibilités** à info.apesifa@gmail.com

VIE DE CLASSE

PENNALER ECKE

COMPRENDRE LES RELATIONS FRANCO-ALLEMANDES

Le *Dictionnaire des relations franco-allemandes* vient d'être publié simultanément en Allemagne (éditions Nomos, Stuttgart) et en France (Presses universitaires de Bordeaux). Il propose un aperçu synthétique des relations franco-allemandes au-delà de l'actualité immédiate. Comment définir le caractère particulier des relations franco-allemandes ? À quelles conditions obéissent-elles ? Quels sont les instruments nécessaires à leur compréhension ? Ces questionnements nécessitent une démarche pluridisciplinaire qui examine non seulement la collaboration politique, mais également les acteurs de la société civile, de la culture, de la recherche et de l'économie.

Ce dictionnaire est le fruit du travail de jeunes chercheurs du Collège doctoral franco-allemand en sciences sociales (Codese) – sous l'égide de l'Université franco-allemande –, de l'Institut de sciences sociales de l'université de Stuttgart et de l'Institut d'études politiques de Bordeaux.

LE MARCHÉ DE FIN D'ANNÉE EN CHIFFRES

Merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite du marché de fin d'année dont les bénéfices s'élèvent à plus de 5 000 euros, sachant que les recettes du stand de la section allemande ont participé à hauteur de 336 euros. Pour les autres sections, les ventes s'élevaient à :
1 018 euros pour la section espagnole,
968 euros pour la section anglaise,
554 euros pour la section italienne,
506 euros pour la section portugaise et
430 euros pour la section arabe.
Au salon de thé revient la palme d'or avec 1 938 euros.

« Partageons nos jardins interculturels »

Le 30 janvier prochain, l'Apesifa vous convie à sa troisième matinée-débats consacrée à l'interculturel. Un thème cher à toutes les sections internationales et qui nous passionne tous au quotidien. D'où notre souhait d'ouvrir cette manifestation à toutes les sections dont les familles et les enseignants sont chaleureusement invités.

De 9 h 30 à 12 h (en salle audiovisuelle du lycée), quatre intervenants vont nous expliquer ce que interculturel veut dire dans les relations interpersonnelles, les échanges linguistiques, le monde de l'entreprise et la constitution d'une identité. La matinée sera entrecoupée d'extraits de films et se terminera par un spectacle sur le métissage qui s'adresse plus particulièrement aux élèves.

Pour **Corinne Saurel**, responsable du cabinet Cultures & Strategy, le défi sera de nous montrer le piège des stéréotypes tout en soulignant que leur compréhension constitue une clé dans les relations interpersonnelles, anecdotes à l'appui.

Gabriele Wennemer, interprète, va nous parler des démarches linguistiques qui sont par essence multiples et sans lesquelles un jardin interculturel est impensable. Nos élèves en savent quelque chose et Gabriele Wennemer nous livrera des exemples tirés de son expérience professionnelle d'interprète pour des hommes et femmes politiques français et allemands.

Anette Schwister, responsable de la mobilité internationale chez Siemens, nous révélera pourquoi les entreprises s'intéressent aux candidats bilingues et en quoi les stratégies identitaires de personnes biculturelles sont un plus pour les groupes internationaux.

Dominique Rolland nous présentera son spectacle autour du métissage, intitulé « De sang mêlé », titre éponyme de son ouvrage qui parle « de la condition du métis, cet enfant du colonialisme » qui « se dilue inévitablement dans deux cultures au point que les identités se troublent ».

La matinée-débats se terminera par un jeu de questions-réponses auxquels participeront quelques anciens élèves pour nous apporter leur témoignage très personnel sur la question.

Nous vous attendons très nombreux et vous prions de confirmer votre participation par un mail à jardinsinterculturels@gmail.com.

INITIATIVE BALZAC INTERNATIONAL

Repas autour du monde

Notez également que la matinée-débats sera suivie du Repas autour du monde en salle des fêtes (30 janvier, de 12 h à 15 h). Chaque famille apporte des mets salés ou sucrés pour dix personnes qui seront dressés sur un buffet pour une dégustation entre toutes les familles, enseignants et agents présents. Balzac International s'occupe de l'achat de gobelets, assiettes et couverts contre une participation de 2 euros par personne.

Comme tous les ans, Balzac International cherche des personnes qui peuvent aider avant, pendant et après le repas pour préparer la salle, dresser le buffet, servir les convives, ranger les tables et débarrasser la salle. Une œuvre collective qui est une formidable preuve de nos jardins interculturels. Alors n'attendez pas pour signaler vos disponibilités à info@balzacinternational.com.

NOUVELLES / NEUIGKEITEN DES SECTIONS INTERNATIONALES

BALZAC INTERNATIONAL

Seulement 22 familles de la section allemande ont adhéré pour l'année scolaire 2009-2010 à l'association Balzac International. C'est bien peu pour une section qui compte 151 élèves. Balzac International soutient financièrement les sorties et voyages ce que ne peut pas faire de par ses statuts l'Apesifa. Balzac International s'investit pour créer des moments festifs, faire connaître les sections internationales à l'extérieur et pour les défendre auprès des instances de tutelle. Un travail dont aucune section ne peut se passer. Par conséquent, n'attendez plus et téléchargez le bulletin d'adhésion sur le site www.balzacinternational.org.

HELP DP BALZAC

Créée en décembre 2007 pour défendre les espaces verts du collège contre des constructions de la ZAC Clichy-Batignolles, l'association Help DP Balzac a obtenu gain de cause en octobre dernier : la Mairie de Paris a modifié son plan local d'urbanisme et ne prévoit plus de construction sur les espaces verts du collège. Lors de son assemblée générale le 17 décembre dernier, l'association a décidé d'envisager sa dissolution au premier semestre 2010. Seuls les adhérents à jour de leur cotisation peuvent assister à la prochaine assemblée générale pour voter la dissolution et décider de la gestion des fonds restants. Pour tout renseignement, veuillez contacter help.dpbalzac@gmail.com.

DIRECTION / SCHULLEITUNG

BIENVENUE À JEAN-PIERRE PREUD'HOMME

Depuis le 14 décembre et ce jusqu'à la fin de l'année scolaire, Jean-Pierre Preud'homme exerce la fonction de proviseur adjoint par intérim pour « venir en appui de monsieur Tétré et assurer la coordination » avec M. Pradel (proviseur adjoint) et Mme Mesnard (principale adjointe).

A P E S I F A
Association loi 1901
118, bd Bessières
75849 Paris Cedex 17
www.apesifa.org
info.apesifa@gmail.com